



Rapport annuel  
2004



swisscontact

” Swisscontact est l’organisation de l’économie suisse de coopération au développement. Par son service-conseil et la formation de base et continue, elle vise à promouvoir l’économie privée et le développement social de pays choisis du Sud et de l’Est. Swisscontact, avec des partenaires locaux sélectionnés, lutte efficacement contre la pauvreté, selon le principe d’aider ceux qui sont prêts à saisir leur chance. “

Swisscontact peut faire le bilan de la réussite des missions de la DDC (Direction du Développement et de la Coopération) accomplies au cours de l'année écoulée. En 2005 également, il s'agira d'aider les populations les plus pauvres de nos pays partenaires à obtenir de nouvelles chances et particulièrement dans les régions touchées par le tsunami. En cette année décrétée par l'ONU «Année internationale du microcrédit», les services financiers constituent une priorité.

# Reconstruction économique pour les plus pauvres



Urs Egger, Hans Peter Ming

Au tournant de la nouvelle année, les informations sur le raz-de-marée en Asie du Sud ont dominé le paysage médiatique. Les pays partenaires de Swisscontact fortement touchés par ces événements sont l'Inde, le Sri Lanka et l'Indonésie. Les pertes humaines et la destruction des infrastructures se sont répercutées sur le développement économique de ces pays. Une fois de plus, les plus pauvres sont ceux qui en souffrent le plus. Swisscontact va s'engager à permettre à ces gens de population une reconstruction économique.

## Des projets achevés avec succès

En 2004, le travail lié aux projets a été marqué par l'achèvement réussi de plusieurs missions majeures de la DDC. Ainsi, grâce à ces projets, un certain nombre de centres d'affaires offrant aux petites entreprises des services adaptés à des prix raisonnables fonctionnent au Pérou. L'administration locale comprend aujourd'hui mieux les entrepreneurs et entrepreneuses et les soutient dans leurs efforts de développement. En Inde, plus de 20 000 chefs et cheffes de petites entreprises de technique du froid ont été formés à installer sans danger et correctement les nouveaux refroidisseurs respectueux de l'environnement dans les réfrigérateurs et installations frigorifiques. Les formations ont déjà été assurées pendant la durée du projet par des partenaires locaux qui poursuivront leur offre jusqu'à ce que les 60 000 techniciens du froid aient été formés. Le projet a été jugé exemplaire par le bureau de la coopération de la DDC à Delhi. Au Vietnam enfin, une collaboration réussie, mission de la DDC, s'achève avec les centres de formation professionnelle ayant des offres à court terme. Pendant ses dix ans et plus d'existence, ce projet a apporté à des milliers de jeunes la base nécessaire pour conserver un emploi. La forte participation financière des stagiaires est à cet égard remarquable. Swisscontact poursuivra avec une orientation légèrement différente ce projet couronné de succès dans son propre programme de développement.

## Offres de crédit et d'épargne au niveau micro

L'ONU a décrété 2005 «Année internationale du microcrédit». A cette occasion, Swisscontact attirera l'attention sur cet aspect important et concluant de l'encouragement de l'économie privée via toute une série de manifestations au cours de l'année.

La réussite de la réalisation de nos projets ne serait possible sans l'aide de nos fidèles donateurs du secteur privé et sans les contributions des fondations, communes, cantons et personnes privées. Nous les en remercions sincèrement. Nous souhaiterions également remercier les responsables de la Confédération pour la qualité de la collaboration. Enfin, un grand merci à tous les collaborateurs et collaboratrices ainsi qu'aux conseillers et conseillères de la fondation pour leur travail professionnel.

Hans Peter Ming, Président

Urs Egger, Directeur

Les comptes annuels consolidés ont été établis et sont présentés pour la première fois conformément aux recommandations et normes de Swiss GAAP RPC pour les organisations sociales d'utilité publique à but non lucratif. Nous avons renoncé à un réajustement de l'état de départ, dans la mesure où les corrections n'auraient pas d'impact significatif sur la comparabilité des exercices.

La progression de 6,1% des recettes par rapport à l'exercice précédent s'explique d'une part, par une donation à utilisation prédéfinie résultant de la dissolution de la Fondation Soms, d'autre part par un accroissement des dons et donations. L'augmentation des recettes réalisées grâce aux projets mandatés justifie l'évolution des dépenses des dits projets. L'excédent de dépenses administratives est imputable aux frais de publicité supplémentaires occasionnés par le jubilé du Senior Expert Corps.

	2004	2003
en mille CHF		
<b>RECETTES</b>		
<b>Produit des collectes de fonds</b>		
Contributions de donateurs	2'593.9	1'642.6
Contributions des communes et cantons	953.0	903.7
Contributions du «Freundeskreis»	101.0	53.8
Contributions de la Confédération affectées aux projets	5'761.4	5'559.8
	9'409.3	8'159.9
<b>Produit des prestations fournies</b>		
Mandats de la Confédération	22'705.2	21'440.7
Projets locaux	3'869.7	3'602.7
Mandats commandités par tiers et autres	1'447.2	2'112.7
	28'022.1	27'156.0
<b>Total des recettes</b>	<b>37'431.4</b>	<b>35'315.9</b>
<b>DÉPENSES</b>		
<b>Dépenses des projets</b>		
Afrique de l'Est	1'176.1	1'052.2
Afrique du Sud	669.2	246.1
Albanie	1'387.2	988.6
Amérique Centrale programme régional	832.1	157.0
Bangladesh	3'303.9	2'867.2
Bénin	615.6	497.4
Bolivie	2'514.9	2'611.9
Burkina Faso	892.1	896.1
Costa Rica	55.4	634.4
Ecuador	2'099.3	2'339.1
El Salvador	231.3	1'050.9
Honduras	1'279.3	591.4
Inde	942.4	942.1
Indonésie	2'893.4	3'590.0
Kosovo	1'513.1	1'976.7
Mali	735.3	674.5
Népal	595.5	1'042.8
Nicaragua	737.3	769.4
Niger	47.7	0.0
Pérou	4'051.7	2'083.8
Philippines	164.9	221.8
Russie	989.2	1'331.3
Serbie	233.7	123.5
Sri Lanka	930.1	727.6
Vietnam	804.3	1'402.4
Promotion du partenariat avec les Hautes Ecoles	158.3	196.7
Senior Expert Corps, SEC	506.7	553.0
Programme de relèvement	218.5	178.6
Autres projets	372.5	385.6
Filiales	815.3	1'442.9
Assistance de projet	2'239.1	2'277.6
	34'005.2	33'852.9
<b>Dépenses administratives</b>		
Administration générale	1'578.0	1'650.5
Communication, campagnes de collecte de fonds	519.0	335.4
	2'097.0	1'985.9
Provisions	268.8	320.7
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>1'060.4</b>	<b>-843.6</b>
Résultat financier (dépenses)	-93.9	409.4
Charges exceptionnelles	-24.8	-1.3
<b>Résultat avant variation des fonds</b>	<b>941.7</b>	<b>-435.5</b>
Variation des fonds affectés	-890.6	547.8
Variation des fonds libres	0.0	19.1
<b>Résultat de l'exercice après variation des fonds</b>	<b>51.1</b>	<b>131.4</b>



	2004	2003
en mille CHF		
<b>ACTIFS</b>		
<b>Actif circulant</b>		
Disponibilités	10'916.8	12'669.0
Avances aux projets	1'854.0	3'294.6
Titres	5'454.7	4'869.3
Créances	2'407.7	1'397.9
Actifs transitoires	291.4	336.8
Avoir pour participations aux projets	1'213.3	980.3
	22'137.9	23'547.8
<b>Actif immobilisé</b>		
Immobilisations corporelles	199.5	294.7
Immobilisations incorporelles	526.4	681.7
Participations	6.0	11.0
	731.9	987.4
<b>Total Actifs</b>	<b>22'869.8</b>	<b>24'535.2</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>		
Engagements divers	1'368.4	1'706.2
Passifs transitoires	617.2	274.2
Anticipés pour participation aux projets	9'006.7	11'869.0
	10'992.3	13'849.5
<b>Capitaux étrangers à long terme</b>		
Engagements divers	0.0	16.0
Provisions	4'439.5	4'170.7
	4'439.5	4'186.7
<b>Capital des fonds affectés</b>		
Fonds de fondation	1'342.0	1'414.2
Fonds à utilisation prédéfinie	962.8	0.0
	2'304.8	1'414.2
<b>Capital de l'organisation</b>		
Capital propre	4'358.2	4'229.6
Fonds libres et réserves	723.9	723.9
Résultat de l'exercice	51.1	131.4
	5'133.2	5'084.9
<b>Total Passifs</b>	<b>22'869.8</b>	<b>24'535.2</b>

## Au Conseil de fondation de Swisscontact, Fondation Suisse de Coopération au Développement Technique, Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié, selon les normes d'audit suisse, la comptabilité et les comptes annuels consolidés (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de Swisscontact pour l'exercice arrêté au 31 Décembre 2004 sur la base desquels ont été établis les comptes annuels condensés. Dans notre rapport du 6 Avril 2005, nous avons délivré une opinion d'audit sans réserve sur la comptabilité et les comptes annuels consolidés de Swisscontact.

Selon notre appréciation, les comptes annuels condensés sont cohérents à tous égards avec les comptes annuels qui leur servent de base.

Afin d'assurer une meilleure compréhension du patrimoine et des résultats de Swisscontact ainsi que de l'étendue de notre révision, les comptes annuels condensés doivent être lus conjointement avec les comptes annuels consolidés qui leur servent de base et notre rapport y référant.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEW0 sont remplies.

PricewaterhouseCoopers AG

A. Bantli, P. Strassmann

Zurich, le 6 Avril 2005

## Annexe à l'exercice annuel

### Variation des fonds

	Effectif 1.1.2004	Recettes	Dotations	Utilisation	Effectif 31.12.2004
<b>Fonds de fondation</b>					
Kodis	313.4	0.0	0.0	0.0	313.4
Projet social	1'100.8	3.6	34.6	-110.4	1'028.6
Total	1'414.2	3.6	34.6	-110.4	1'342.0
<b>Fonds à utilisation prédéfinie</b>					
Soms	0.0	0.0	778.4	-7.8	770.5
Dons affectés	0.0	0.0	1'202.5	-1'010.2	192.3
Total	0.0	0.0	1'980.8	-1'018.0	962.8
<b>Fonds libres</b>	<b>723.9</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>723.9</b>

# Projets et Programmes de Swisscontact en 2004

(sans les petits projets)

## Afrique

Projet	Depuis	Dépenses 2004
Financement		CHF

### Afrique orientale

#### KENYA

Promotion de PME/Microfinance		
Swisscontact/DDC	1996	652'758.01

#### TANZANIE

Promotion de PME/Microfinance		
Swisscontact/DDC	1993	228'428.19

#### UGANDA

Promotion de PME/Microfinance		
Swisscontact/DDC	1995	294'867.60

### Afrique occidentale

#### BENIN

Formation des apprentis et des patrons		
DDC/Liechtenst. Development Service	2002	615'630.60

## Amérique latine

Projet	Depuis	Dépenses 2004
Financement		CHF

#### BOLIVIE

Promotion pour ME		
DDC	1996	1'322'520.77
Ecologie municipale		
Swisscontact/DDC	1999	507'412.02
Tourisme		
Seco/Tulum Ltd.	2000	178'537.72
Protection de l'air		
DDC	2003	506'447.68

#### EQUATEUR

Prestations de service pour PME		
Swisscontact/DDC	1986	625'413.14
Services financiers		
Swisscontact/DDC	1988	344'717.99
Formation professionnelle		
DDC	1994	188'990.83
Réduction d'émissions industrielles		
DDC	1994	179'925.49
Formation de spécialistes en finance		
DDC	1998	590'830.02
Formation professionnelle		
Swisscontact/DDC	2004	127'263.19

#### PEROU

Prestations de service pour PME (Echéance: 2004)		
DDC	1993	878'561.96
Bon de formation pour PME au Nord		
Fond de Pérou	2000	1'484'118.53
Création d'emplois dans le secteur du tourisme alternatif à Cusco		
Agence Japonaise d'aide au Développement	2002	90'653.80
Protection de l'air		
DDC	2003	871'778.46
Reboisement		
Banque Mondiale	2004	142'308.02

Projet	Depuis	Dépenses 2004
Financement		CHF

### BURKINA FASO

Formation des apprentis et des patrons		
DDC/Liechtenst. Entwicklungsdienst	1999	533'280.85
Formation des apprentis et des patrons		
DDC	2000	100'475.61
Promotion d'un centre de formation		
ADA /Österreichischer Entwicklungsdienst	2003	258'298.64

### MALI

Formation des apprentis et des patrons		
DDC	1999	685'836.02

### Afrique du sud

#### REGION DU CAP

Promotion de PME		
Swisscontact/Seco	2003	289'544.08

Projet	Depuis	Dépenses 2004
Financement		CHF

#### PEROU

Bons de formation pour PME a Lima		
Union Européenne	2004	110'332.36
Promotion de PME autour de l'exploitation de mines d'or		
IFC	2004	307'557.88

### Amérique centrale

#### COSTA RICA

Réduction d'émissions industrielles*		
Swisscontact/DDC	2000	208'642.36
Séchage écologique de café		
Swisscontact/Fondation Hilti/Seco	2001	55'357.15
PET Recycling*		
Swisscontact/DDC	2003	140'152.89

#### EL SALVADOR

Promotion de PME		
DDC	1998	171'207.95
Formation professionnelle*		
Swisscontact/DDC/Canton BL	2000	371'196.05
Réduction d'émissions industrielles*		
Swisscontact/DDC	2000	83'568.00
PET Recycling*		
Swisscontact/DDC	2003	28'508.12

\*Programme régional Amérique centrale

Projet	Depuis	Dépenses 2004
Financement		CHF

## HONDURAS

Commercialisation de produits agricoles		
DDC	2001	849'152.44
Promotion de PME		
DDC	2004	430'103.70

## Asie

Projet	Since	Dépenses 2004
Financement		CHF

## BANGLADESH

Promotion de PME		
DDC/DFID/SIDA	2000	3'303'949.77

## INDE

Introduction des produits frigorifiques écologiques (Echéance: 2004)		
DDC	2000	937'036.71

## INDONESIE

Réduction des gaz d'échappement		
DDC	1997	699'382.76
Promotion de PME (Java)		
Swisscontact/DDC	2001	1'279'294.66
Promotion de PME (Sumatra)		
Swisscontact/Seco	2001	591'114.42
Promotion de PME (Java)		
Land Baden-Württemberg	2001	319'099.82

## NEPAL

Formation d'enseignants d'écoles professionnelles		
DDC	1991	443'959.55

## Europe orientale

Projet	Since	Dépenses 2004
Financement		CHF

## ALBANIE

Promotion d'une école professionnelle (Echéance: 2004)		
DDC	1993	447'666.11
Formation accélérée pour les jeunes et les chômeurs		
DDC	2001	939'510.27

## KOSOVO

Formation professionnelle		
DDC	2000	777'437.76
Promotion d'entrepreneuses		
DDC	2000	254'799.32
Traitement et commercialisation des produits laitiers		
DDC	2002	480'819.54

Projet	Depuis	Dépenses 2004
Financement		CHF

## NICARAGUA

Promotion de PME		
DDC	2001	737'347.97

## PHILIPPINES

Protection de l'air		
Swisscontact	2001	99'020.52

## SRI LANKA

Perfectionnement des instructeurs		
Swisscontact/DDC	1993	345'615.41
Promotion de PME		
Swisscontact/DDC	1993	467'842.04
Promotion de la paix		
DDC	2000	116'650.80

## VIETNAM

Soutien de centres techniques de formation		
DDC	1994	552'646.97
Promotion de PME		
Swisscontact/DDC	2001	107'975.00
Protection de l'air		
DDC	2004	143'715.24

## RUSSIE

Services financiers et promotion de PME (Nizhny Novgorod)		
DDC	1997	604'730.17
Promotion de PME (Voronezh)		
DDC	1999	384'440.50

## SERBIE

Assistance dans la réforme de l'éducation		
DDC	2003	233'737.71

## Conseils par Senior Expert Corps

### PAYS EN DEVELOPPEMENT

Promotion de PME		
Swisscontact/DDC	1979/93	430'833.59

### EUROPE DE L'EST

Promotion de PME		
DDC	2000	75'876.17

**Compte pour les dons:  
CP 80-29768-1**

Nous vous remercions pour votre appui! Votre contribution aide à combattre la pauvreté, et à promouvoir le développement durable selon le principe d'aider ceux qui sont prêts à saisir leur chance.



Swisscontact, Fondation suisse de coopération au développement technique  
Doeltschiweg 39, Case postale  
CH-8055 Zurich, Tél +41 44 454 17 17  
Fax +41 44 454 17 97, [sc@swisscontact.ch](mailto:sc@swisscontact.ch)  
[www.swisscontact.org](http://www.swisscontact.org)